



Astigarragako Udala

udala@astigarraga.net

Astigarragako Udala  
IRTEERA - SALIDA

2013/04/18

Zk / Nº: 00000888

**GOLDATU ELKARTEA**  
**Zosbatarren Kalea, 10-4.**  
**EIBAR 20600**

<b>Espediente zk.:</b> 2013IMOZ0002
<b>Eskatzailea:</b> GOLDATU ELKARTEA
<b>Azalpena:</b> Genozidioa dela eta Argentinan izapidetzen ari den 4591/10 kereilari buruz

Honen bitartez jakinarazten zaizu, 2013eko martxoaren 21ean eginiko ez ohiko Udal osoko bilkuran, beste gaien artean, honako erabaki hauek hartu zirela:

Pongo en su conocimiento que en la sesión plenaria extraordinaria celebrada el 21 de marzo de 2013, se adoptaron, entre otros, los siguientes acuerdos:

**Genozidioa dela-eta Argentinan izapidetzen ari den 4591/10 kereilari dagokionez Goldatu Elkarteak aurkeztutako mozioa**

**Moción presentada por Goldatu Elkarteak en relación a la querrela 4591/10 que se está tramitando en Argentina por genocidio**

1. Astigarragako Udaletxeak 1931an bide onez burututako Errepublika eta Gobernu espainol, katalan, galego eta euskaldunaren aurka 1936ko uztailan Francok antolatutako altxamendu militar-faxista salatzen du.
1. El Ayuntamiento de Astigarraga denuncia el levantamiento militar fascista organizado por Franco en julio de 1936 contra la república legalmente constituida en 1931 y los gobiernos español, catalán, gallego y vasco.
2. Astigarragako Udaletxeak gerora ezarritako diktadura erregimena salatzen du, 40 urteetan zehar eragindako triskantza odoltsuagatik justizia soziala aldarrikatzen zutenen aurka eta baita Katalunia, Galizia eta Euskal Herriaren eskubide nazionalak aldarrikatzen zutenen aurka.
2. El Ayuntamiento de Astigarraga denuncia asimismo el régimen dictatorial impuesto a continuación, que trajo consigo una sangrienta represión durante 40 años contra todos aquellos que reclamaban justicia social y contra todos aquellos que exigían el reconocimiento de los derechos nacionales de Cataluña, Galicia y Euskal Herria.
3. Astigarragako Udaletxeak golpe militar haren alde eta gerora bere gobernuaren alde egin zuten industria, nekazal eta finantza oligarkiak eta elizaren agintari eta
3. El Ayuntamiento de Astigarraga denuncia a las oligarquías industriales, agrícolas y financieras y a los dirigentes e integrantes de la iglesia que apoyaron el golpe militar



## Astigarragako Udala

udala@astigarraga.net

partaideak salatzen ditu.

4. Astigarragako Udaletxeak 1977ko Aministia Legea salatzen du, frankismoaren inpunitatea eragin zuelako eta inongo garbiketarik egin ez zutelako botere esturktoretan, batez ere diktaduraren arlo juridiko eta errepresiboetan (armada, polizia eta guardia zibila).

5. Astigarragako Udaletxeak altxamendu militarragatik, erregimenaren frankistagatik eta Estatu terrorismoagatik errepresaliatuak izan zirenei bere eskubideak bermatzeko ahaleginetan ardura hartuko du, erregimen haren EGIA plazaratzen, bere oinordekoek egiten ari diren historiaren errelato faltsua salatuaz; JUSTIZIA aldarrikatzen, egungo inpunitatea saihestuaz eta frankisten erantzukizuna exijituaz; milako eta milaka biktimentzat ERREPARAZIO duin eta diskriminazio gabe eskatze; eta, azkenik, gizarteak behar dituen aldaketa sozio-ekonomikoak, juridikoak eta instituzionalak eragiten, ERREPIKA-EZINAREN BERMEA ezartzeko.

6. Ildo honetan, Astigarragako udaletxeak bere laguntza eta atxikimendua ematen dio Argentinako Errepublikan, Buenos Aireseko 1. Epaitegian, 4591/10 kereilari, zein Maria Servini de Cubria Epaileak daraman genozidioaren eta gizateriaren aurkako frankismoaren krimenengatik.

7. Astigarragako Udaletxeak hiritar orori eskatzen dio Kereila honen alde egin dezan, bai kereilatzaile gisa errepresiorik sufritu dutenak, berak edo bere familiakoren batek; edo

y al gobierno posteriormente establecido.

4. El Ayuntamiento de Astigarraga denuncia la Ley de Amnistía de 1977, por favorecer la impunidad del franquismo sin realizar limpieza alguna en las estructuras del poder, especialmente en los ámbitos jurídicos y represivos de la dictadura, como el ejército, la policía y la guardia civil.

5. El Ayuntamiento de Astigarraga hará todo lo que esté en sus manos para garantizar los derechos de todos los que fueron represaliados por el levantamiento militar, el régimen franquista y el terrorismo de Estado, haciendo pública toda la VERDAD sobre aquel régimen, y denunciando al mismo tiempo los intentos por falsificar la historia por parte de sus sucesores; reclamando JUSTICIA, para evitar la impunidad actual y exigir la responsabilidad de los franquistas; solicitando una REPARACIÓN digna e igualitaria para miles y miles de víctimas; y, por último, impulsando las modificaciones socioeconómicas, jurídicas e institucionales que precise la sociedad para GARANTIZAR que algo así NO PUEDA REPETIRSE en el futuro.

6. En ese sentido, el Ayuntamiento de Astigarraga muestra su apoyo y su adhesión a la querrela 4591/10 instruida por la jueza Maria Servini de Cubria en el juzgado número 1 de Buenos Aires, en la República Argentina, por el genocidio y los crímenes contra la humanidad cometidos durante el franquismo.

7. El Ayuntamiento de Astigarraga pide a toda la ciudadanía su adhesión a la mencionada querrela, bien como



## Astigarragako Udala

udala@astigarraga.net

baita diktaturaren aurka bere salaketa eginaz eta atxikimendu pertsonala sinatuaz.

querellantes, en el caso de haber sufrido la represión directamente o a través de un familiar, o si no presentando una denuncia personal contra la dictadura y firmando la correspondiente adhesión.

Erabaki hau behin betikoa da eta amaiera ematen dio Administrazio bideari, hortaz beronen aurka BIRJARPENeko ERREKURTSOA aurkeztu daiteke jakinerazpenaren biharamunetik hasita HILABETEKo epean, edota, ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI ERREKURTSOA jakinerazpenaren biharamunetik hasita BI HILABETEKo epean.

Esta resolución es firme y pone fin a la vía administrativa, pudiendo los interesados interponer contra la misma RECURSO DE REPOSICION en el plazo de UN MES contados a partir del día siguiente a la notificación, ante el mismo órgano que ha dictado la resolución; o bien, RECURSO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO en el plazo de DOS MESES contados a partir de la presente notificación.

Astigarragan, 2013ko apirilaren 18an

Xabier Olaizola Lasa  
Idazkaria